



CURRICULUM VITAE ABREVIADO (CVA)

AVISO IMPORTANTE – El *Curriculum Vitae* abreviado no podrá exceder de 4 páginas. Para llenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

IMPORTANT – The *Curriculum Vitae* cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website.

| | |
|---------------|------------|
| Fecha del CVA | 20/09/2025 |
|---------------|------------|

Parte A. DATOS PERSONALES

| | | |
|--|----------------|---------|
| Nombre | Elena | |
| Apellidos | Barlés Bágrena | |
| Sexo (*) | | |
| DNI, NIE, pasaporte | | |
| Dirección email | | URL Web |
| Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*) | | |

* datos obligatorios

A.1. Situación profesional actual

| | | |
|------------------------|---|----------|
| Puesto | Profesora Titular de Universidad | |
| Fecha inicio | 21/05/1996-actualidad | |
| Organismo/ Institución | Universidad de Zaragoza | |
| Departamento/ Centro | Historia del Arte (Facultad de Filosofía y Letras) | |
| País | España | Teléfono |
| Palabras clave | Arte japonés. Coleccionismo. Impacto. Influencia. Japonismo. Fuentes e historiografía arte japonés. | |

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con lo indicado en la convocatoria, indicar meses totales)

| Periodo | Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción |
|-----------------|---|
| 1985-1988 | Becaria de investigación (FPI) / Universidad de Zaragoza / España |
| 1989-1996 | Profesora Asociada / Universidad de Zaragoza / España |
| 1996-actualidad | Profesora Titular / Universidad de Zaragoza / España |

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

A.3. Formación Académica

| Grado/Master/Tesis | Universidad/País | Año |
|--|---------------------------------|------|
| Licenciada en Historia del Arte. Tesis de Licenciatura | Universidad de Zaragoza/ España | 1985 |
| Certificado de Aptitud Pedagógica | Universidad de Zaragoza/ España | 1985 |
| Doctora en Historia del Arte | Universidad de Zaragoza/ España | 1993 |

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

Parte B. RESUMEN DEL CV

Licda. y Dra. en H^a del Arte por la Universidad de Zaragoza (Premios Extraordinarios de Licenciatura y de Doctorado), fue Becaria FPU y desde 1996 es Profesora Titular del Departamento de H^a del Arte de dicha Universidad. Es docente de la materia Arte de Asia Oriental (Grado en Historia del Arte, UZ), de distintas asignaturas en el Máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte (UZ) sobre Arte de Asia Oriental y su presencia e influencia en Occidente, y de la materia Historia, Pensamiento y Arte de Japón del Máster de formación permanente en Estudios Japoneses (Estudios propios de postgrado de la UZ). Aunque en los inicios de su trayectoria investigadora se dedicó al estudio de la arquitectura monástica cartujana, su personal línea de investigación se centra en la actualidad en el estudio de las fuentes, historiografía, presencia, colecciónismo e influencia del arte japonés en España. Son especialmente relevantes sus contribuciones al estudio de los libros occidentales sobre el Japón del periodo Namban (1543-1639) y al estudio de libros de viajeros al Japón Meiji (1868-1912), como fuentes de conocimiento del arte y la cultura niponas en Occidente. Destacan también sus

aportaciones a la evolución del estudio del arte japonés en nuestro país (historiografía) y al análisis del coleccionismo en España. Es autora de numerosas publicaciones (reconocidas) dentro de esta temática: libros, artículos, comunicaciones y ponencias en congresos nacionales e internacionales. Es de subrayar que con el tiempo ha adquirido competencias vinculadas con el liderazgo, intentando siempre colaborar con grupos internacionales y de diferentes disciplinas. Fue Investigadora Principal de 5 proyectos I+D, todos ellos llevados a cabo por el grupo de investigación [Japón y España: relaciones a través del Arte](#) que creó en el 2004. Actualmente es IP de un sexto proyecto I+D concedido en septiembre de 2023. Fue invitada en 2003, por la Japan Foundation a realizar una estancia en Japón (Short-Term Visitor's Program). En 2005, obtuvo la Beca de Century Cultural Foundation (Financial Assistance for the Study of Japanese Art) para desarrollar su investigación en Japón y Londres. En el año 2008 tuvo una estancia en Kyoto, invitada por la Universidad de Estudios Extranjeros de dicha ciudad y en 2009 en Norwich (Inglaterra), invitada por el Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture. En el 2010, recibió una ayuda de la Japan Foundation para hacer una estancia de investigación en Japón, junto con su grupo de investigación. Ha dirigido 13 tesis doctorales (la mayoría con financiación pública) y actualmente dirige 6 tesis doctorales. Ha comisariado, junto con el Dr. Almazán, varias exposiciones: Estampas japonesas (2007), Cerezos, lirios, crisantemos y pinos: la belleza de las estaciones en el arte japonés (2008), La fascinación por el arte del País del Sol Naciente. El encuentro entre Japón y Occidente en la era Meiji (1868-1912) (2013), Noh-Kabuki. Escenas japonesas (2014), Hiroshige y su época (2015), La elegancia de la tradición. El legado del ceramista japonés Tanzan Kotoge (2018) y Ex Oriente. Los libros occidentales que iluminaron el conocimiento sobre Asia Oriental en la Edad Moderna (2018), entre otras. Directora del VIII y del IX Congreso de la Asociación de Estudios Japoneses en España, del III Foro Español de Investigación de Asia del Pacífico (junto al Dr. Pedro San Ginés) y del XIV Congreso de la AEJE (junto con la Dra Carmen Tirado). Ha pronunciado diferentes conferencias en universidades españolas, inglesas y japonesas; impulsado y dirigido numerosos [seminarios o jornadas o de carácter científico y divulgativo](#) como la Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza –24 ediciones- dedicadas al estudio del arte y la cultura de Japón. Secretaria de la Asociación de Estudios Japoneses en España, es vocal del Patronato la Fundación Torralba Fortún (fundación que promociona el estudio y divulgación del Arte de Asia Oriental en España) y directora de la colección editorial Federico Torralba. Estudios sobre Asia Oriental (Prensas Universitarias de Zaragoza). Es Académica correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría en Sevilla, y de la Real Academia de Bellas Artes de San Luis en Zaragoza. Ha recibido el Premio Conde Aranda de investigación del Ayuntamiento de Zaragoza (2002) y el Premio del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno Japonés (2007) y, en 2015, le fue concedida la Condecoración de la Orden el Sol Naciente (Rayos dorados con cinta colgante) otorgada por Su Majestad del Emperador de Japón, por su labor en el estudio, la investigación y la difusión del arte y la cultura de Japón en España. Ha sido Secretaria, subdirectora y Directora del Dpto. de H^a del Arte (UZ) (en este último cargo durante los años 2005-2010), Coordinadora del Grado de H^a del Arte, UZ (2014-2015), Vicedecana de Política Académica, Fac. de Filosofía y Letras, UZ (2015-2016), Coordinadora del Programa de Doctorado en H^a del Arte, UZ (2017-2021) y Decana de la Facultad de Filosofía y Letras, UZ (11/2020-12/2024).

Parte C. LISTADO DE ÚLTIMAS APORTACIONES MÁS RELEVANTES (ÚLTIMOS AÑOS)

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con "peer review" y conferencias

BARLÉS, E. y ALMAZÁN, D (coord.), *Tesoros, Colecciones de arte asiático en el Museo de Zaragoza*, Zaragoza, Ayuntamiento de Zaragoza, Gobierno de Aragón, Fundación Torralba Fortún, 2025 (cap. BARLÉS, E. y ALMAZÁN, D., "Arte asiático en las colecciones del Museo de Zaragoza", pp. 33-89).

BARLÉS, E. y GÓMEZ, M. (eds.), *Japón en español. La difusión de la cultura japonesa a través de los libros (1868-1945)*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid ediciones, 2022, Col. Japón. ISBN 978-84-8344-862-5 (caps. E. Barlés: "Los libros sobre Japón publicados en lenguas españolas (1868-1945)", pp. 25-77; "Selección de libros en lenguas españolas sobre Japón (1868-1945)", pp.249-259).

BARLÉS, E., *Fernando García Gutiérrez. Pionero del estudio del arte japonés en España*, Sevilla, Asociación Hasekura y Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría, 2020, ISBN 978-84-09-23435 (edición bilingüe español/japonés). 162 pp.

BARLÉS, E. y ALMAZÁN, D., "Arte nanban en España: Historiografía, colecciones y exposiciones", in CIAPPARONI LA ROCCA, Teresa (ed.), *Il Grande Viaggio. La missione giapponese edel 1613 in Europa*, Roma, Scienze e Lettere, 2020, pp. 179-188.

ALMAZÁN, D. y BARLÉS, E. (coords.), *Japón, España e Hispanoamérica: identidades y relaciones culturales*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2019 (cap. E. Barlés: "Las primeras ediciones en lenguas hispanas de *The book of tea* (1906) de Okakura Kakuzô (1863-1913)", pp. 181-227).

ALMAZÁN, D. y BARLÉS, E., *La elegancia de la tradición. El legado del ceramista japonés Tanzan Kotoge*, Zaragoza, Museo de Zaragoza, 2018. ISBN. 978-84-8380-376-9

BARLÉS, E., "Cambios de gusto en tiempos de transformación. La visión de la arquitectura en los viajeros occidentales en el Japón de la era Meiji (1868-1912)", in LOMBA, Concha and CASTÁN, Alberto, *El tiempo y el arte. Reflexiones sobre el gusto*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico (IFC), 2018, pp. 358-371. ISBN: 978-84-9911-512-2.

BARLÉS, E., "El diplomático español Francisco de Reynoso (1856-1938) y su recorrido por el Japón Meiji", *Mirai. Estudios Japoneses*, nº. 1, UCM 2017, pp. 195-215.

BARLÉS, E., "Nikkō, "la alhambra japonesa", en la mirada de los viajeros occidentales de la segunda mitad del siglo XIX y primeras décadas del XX", en GÓMEZ ARAGÓN, A. (coord.), *Japón y Occidente: el patrimonio cultural como punto de encuentro*, Sevilla, Aconcagua, Universidad Internacional de Andalucía, 2016, pp. 615-626. ISBN: 978-84-15538-79-0.

BARLÉS, E., "Los textos que iluminaron el temprano conocimiento del jardín japonés en Occidente", en GRAS BALAGUER, Menene (ed.), *El jardín japonés. Que es y no es la espacialidad y temporalidad del paisaje*, Barcelona, Editorial Tecnos, Casa Asia, 2015, pp. 391-424. ISBN: 978-84-16272-09-9.

BARLÉS, E., "Los textos impresos como testimonios de un encuentro. Libros occidentales relativos al periodo *Namban* en España y su contribución a la creación de la imagen de Japón", y "Selección de libros occidentales relacionados con el periodo *Namban* en bibliotecas y otras instituciones españolas" en KAWAMURA, Y. (coord.), *Lacas Namban. Huellas de Japón en España. IV Centenario del viaje de Hasekura*, Madrid, Ministerio de Cultura, Museo de Artes Decorativas, Fundación Japón, 2013, pp. 161-199 y pp. 439-466. ISBN: 978-84-8181-540-5. Edición bilingüe de gran difusión internacional.

BARLÉS, E., "Testimonios de un viaje y un encuentro durante el siglo ibérico en Japón (1543-1643). La imagen del «otro» en las representaciones pictóricas del arte *Namban*", en AA. VV., *Itinerarios, viajes y contactos Japón – Europa- Trips, Itineraries and Contacts between Japan and Europe*, Berna, Peter Lagn, 2013, pp. 119-150. ISBN 978-3-0343-1195-3.

C.2. Congresos

BARLÉS, E., "El papel de la mujer (occidental) en el fenómeno de Japonismo". *XII Congreso Internacional del Grupo de Investigación Japón: La mujer en Japón. Aproximaciones sociales, culturales y jurídicas*. Días 2 – 3 de octubre de 2025. Facultad de Derecho (Universidad de Zaragoza) Organiza: Grupo de investigación "Japón" (grupo de referencia del Gobierno de Aragón) y Grupo de investigación: Japón y España: relaciones a través del arte.

BARLÉS, E., "Conocimiento y difusión en España de la historia de Sadako Sasaki y las mil grullas de papel" (1958-2025). Coloquio Internacional: La Cultura de la Paz y el Arte: perspectivas desde Asia, América Latina y España. Días 18 y 19 de septiembre de 2025, formato híbrido, Escuela Nacional de Estudios Superiores Unidad Morelia, Universidad Nacional Autónoma de México. Organiza: Proyecto de la UNAM "Pensar México en clave de Asia" (PAPIIT-DGAPA-UNAM IN402525) y Grupo de investigación: Japón y España: relaciones a través del arte (Proyecto I+D: PID2022-137369NB-I00: Japón, España, México: relaciones artísticas y culturales).

BARLÉS, E., "Chinoiseries: la influencia del arte chino en Occidente". *Congreso: From China to the World. How Chinese Design have influenced the World*, Días 3 y 4 de marzo de 2023, Guangzhou Interntaional Sourcing Center (China). Cátedra Innovación-Diseño e Interculturalidad de la Universidad Politécnica de Valencia (IDC).

BARLÉS, E., "Kimonos y Japonismo: La influencia japonesa en la moda". *X Congreso Internacional del Grupo de Investigación Japón: Japón, país influyente: sus contribuciones desde la perspectiva del siglo XXI*. Formato presencial. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza. Del 25 a 27 de octubre de 2023. Organiza: Grupo de investigación "Japón".

BARLÉS, E., "La investigación sobre Japón en la Universidad de Zaragoza". *XV Congreso Nacional y VI Internacional de la Asociación de Estudios Japoneses en España* Japón: Cultura de la Salud y del Medioambiente. Universidad de Salamanca, 26 a 28 de octubre de 2022. Ponencia invitada.

BARLÉS, E., "El arte japonés en los textos de los misioneros de las órdenes mendicantes en el siglo XVII". Simposio Internacional, Japón y El Mundo Hispánico, a través de la ruta transpacífica: siglo XVII Y XVII. UNAM, México, 4, 5 y 6 de octubre de 2021. Comunicación, moderadora de una mesa.

BARLÉS, E., "Federico Lanzaco Salafranca (Barcelona, 1929), y sus contribuciones al conocimiento de Japón en España". *XIV Congreso Nacional y V Congreso Internacional de la Asociación De Estudios Japoneses En España: Protagonismo e impacto en Japón en la espera internacional (1964-2020)*. Universidad de Zaragoza, 28 al 30 de octubre de 2020. Comunicación. Codirectora. moderadora de mesa. **BARLÉS, E.**, "Mujeres, sociedad y arte en el Japón de la era Edo (1603-1868). Una sucinta aproximación". *XV Coloquio de Arte Aragonés. Las mujeres y el universo de las artes: Una narración todavía incompleta*. Museo de Zaragoza, 6-8 de marzo de 2019.

BARLÉS, E., Las primeras ediciones en lenguas hispánicas de *El libro del té de Okakura Kakuzō (1863-1913)*". Congreso Internacional Grupo De Investigación Japón (Grupo de referencia. Gobierno De Aragón) "Relaciones de Japón con España y Latinoamérica: Más de un siglo de amistad comercio y navegación". Universidad de Zaragoza, 16 al 19 de octubre de 2018.

BARLÉS, E., El coleccionismo y coleccionistas de arte tradicional japonés en España. Jornadas de Conservación y restauración de obras de arte japonés en papel en las colecciones españolas. Instituto de Patrimonio Cultural de España (Madrid), 3 al 5 de octubre de 2018.

BARLÉS, E., "Los misioneros jesuitas en el periodo Namban: la visión de Japón, su arte y su cultura". Conference Cultural "Symbiosis" International Research Consortium: Humanities, Ideas, and Power in Motion, Universidad de Sevilla Real Fábrica de Tabacos, 16 al 18 de mayo, 2017.

BARLÉS, E., "La mirada de un viajero hispánico en el Japón Meiji (1868-1912). Enrique Gómez Carrillo (1873 - 1927)". ACLA. Annual Meeting. Seminar Stories of Transmission, Transformation and Imagination: the Cultural Encounter of Asia and the Hispanic World, Harvard University, Boston, 17-20 de marzo de 2016..

BARLÉS, E., GOMEZ, M. y RODRIGUEZ, A., "The Presence of the Japanese Art and its Collections in Spain: Postwar". 103Rd Annual Conference, College Art Association (University of Pennsylvania), Hotel Hilton, Nueva York, 11 a 14 de febrero de 2015.

BARLÉS, E., "Testimonios de un encuentro: los relatos de los viajeros occidentales durante el periodo Namban", Encuentro Internacional: Re-descubrimiento de la historia de intercambio en el periodo Namban: Mutua influencia entre Japón y mundo hispano, Instituto Cervantes (Madrid), 12 de septiembre de 2013.

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado

NACIONALES: Proyecto I+D PID2022-137369NB-I00. *Japón, España, México: relaciones artísticas y culturales*. IP: E. Barlés y D. Almazán. E Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Duración: 1 de septiembre 2023-31 de agosto 2026 Carácter: interuniversitario e internacional. FINACIACIÓN: 62.500,00 euros (bruto) más un Becario FPI contrato FPI. Proyecto I+D PGC2018-097694-B-I00. *Arte y cultura de Japón en España: difusión e influencia*. IP: E. Barlés (UZ) Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Duración: 2019 -septiembre de 2022. Financiación: 30.250 euros. Proyecto I+D HAR2014-55851-P. *Protagonistas de la presencia e impacto del Arte japonés en España*. IP: E. Barlés. Ministerio de Economía, Industria y Competitividad. Duración: 2015-2018. Financiación: 21.780, €, más un Becario FPI. Proyecto I+D HAR2011-26140. *Coleccionismo y coleccionistas de arte japonés en España*. IP: E. Barlés. Ministerio de Ciencia e Innovación. Duración: 2012-2014. Financiación: 27000 €., más un Becario FPI. Proyecto I+D HUM2005-05188/ARTE. *Catalogación y estudio de las colecciones de arte japonés tradicional y contemporáneo en España (Museos públicos y privados)*. IP: E. Barlés (UZ). Ministerio de Ciencia y Tecnología. Duración 2009-2012. Financiación: 35.700 €. Proyecto I+D HUM2005-05188/ARTE. *Inventario y catalogación de arte japonés en museos e instituciones públicos y museos privados en España*. IP: E. Barlés (UZ). Ministerio de Educación y Ciencia. Duración: 2006-2008. Financiación: 26.180 €. *Miembro del Grupo Japón (S47_17R)* -Grupo de investigación de referencia del Gobierno de Aragón-. IP. C. Tirado. Diputación General de Aragón, Departamento de Ciencia Tecnología y Universidades, Dirección General de Enseñanza; cofinanciado con el programa operativo FEDER Aragón (periodo 2017-hasta la actualidad). *Miembro del Grupo consolidado H03 Patrimonio Artístico en Aragón*. IP: I. Alvaro. Diputación General Aragón. Duración: 2012-2016.

INTERNACIONALES: Project: *Collecting and Collections of Traditional Chinese Art in the Museums of Spain*. IP. E. Barlés, 2022 GISU-UZ Joint Research Project Assignment Agreement. Guangzhou University, May 1, 2022 to April 30, 2023. 50,000 RMB (6.776,27 €.). Project I-2020/01. *V International Conference of the Spanish Association of Japanese Studies (AEJE)*: Japanese Leadership and Impact on the International Sphere (1964-2020), IPs. C. Tirado y E. Barles (UZ), Japan Foundation. Duración 2020. Project Research and Evaluation of Japanese Buddhist Objects in European Museum. IP. Dr. Josef Kreiner (Hosei University Tokyo), Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology (MEXT). University of Zurich Asia-Orient-Institute /Research Center of International Japanese Studies (Hosei University, Tokyo). Duración: 2010-2013. Project 22QE3. *Grant Program for Cultural Cooperation. Visit and study to obtain information about the handling and preservation of Japanese art objects manufactured with Japanese washi paper and urushi lacquer*. IP: Elena Barlés. Japan Foundation. Duración: 01/07/2010-13/11/2010. Financiación: 760.000 JPY

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados

Contrato con la Fundación Ibercaja para el diseño y coordinación del ciclo de actividades: 400 años de intercambio hispano-japonés (abril-diciembre de 2013). Miembro vocal del Patronato de la Fundación Torralba Fortún para la difusión del Arte de Asia Oriental, como representante de la Universidad de Zaragoza, realizando labores de asesoría (2004 hasta la actualidad). Directora de 24 ediciones Semanas Culturales Japonesas, jornadas que tiene como fin divulgar entre amplios sectores de la sociedad el conocimiento del arte japonés y su presencia e impacto en España, con la participación de eminentes especialistas nacionales e internacionales (cofinanciadas por la UZ, Japan Foundation, la Embajada de Japón en España). Comisaria, junto a David Almazan de distintas exposiciones, en diferentes Museos, fundaciones y otras instituciones. Miembro fundador de la Asociación Aragón Japón y miembro de su junta directiva desde su creación a la actualidad. Miembro de la junta directiva de la Asociación de Estudios Japoneses en España (2002-2024) y actualmente secretaria de la misma.